

FINANZINFORMATIONEN

FINANCIAL INFORMATION

	2014	2013	
Bankguthaben	2'640'667	2'118'345	Cash at banks
Sonstige Forderungen	3'954	2'903	other claims
Reserviert für Projektfinanzierung	2'527'217	2'028'649	Reserved for project financing
Sonstige Verpflichtungen	12'930	44'981	other commitments
Stiftungskapital	104'474	47'617	Endowment capital
Spenden (ohne direkte Spenden)	2'508'026	2'381'392	Donations (excluding direct donations)
Verwaltungsaufwand	126'319	189'193	Administrative expenses

ORGANISATION

Stiftungsrat Board of Foundation

Prof. Dr. Jakob Passweg,
Präsident
Prof. Dr. Giorgio Nosedà
Eleonore E. Droux
Thomas Hoepfli
Heinz Roth

Wissenschaftliche Jury Scientific jury

Prof. Dr. J. Gordon McVie,
Chairman

Patronatskomitee Patrons Committee

Claudio Generali, Lugano
Prof. Dr. Paul Kleihues, Zürich
Prof. Dr. h.c. Urs Metzger,
Weggis
Sir Paul Nurse, London
Prof. Dr. Umberto Veronesi,
Milano
Prof. Dr. Rolf Zinkernagel,
Zürich

ORGANIZATION

Sekretariat Administration

SWISS BRIDGE
Postfach 1556
8027 Zürich
Tel. +41 (0)43 317 13 60
info@swissbrige.ch

Spendenkonto Donations

Credit Suisse
8070 Zürich
IBAN:
CH52 0483 5095 7385 1100 0

Für weitere Informationen:
For further information:

www.swissbridge.ch



Menschliche Krebszelle
Human cancer cell

Jahresbericht 2014

SWISS BRIDGE
EINE SCHWEIZER STIFTUNG
GEGRÜNDET 1997

EIN WERTVOLLES ERBE

Annual Report 2014

SWISS BRIDGE
A SWISS FOUNDATION
ESTABLISHED 1997

A PRECIOUS LEGACY



Die Brücke von der
Schweizerischen Vermögensverwaltung
zur internationalen Krebsforschung

The Bridge from the
Swiss Private Banking Community
to international cancer research

EDITORIAL

Für die grosszügige und regelmässige Unterstützung vieler Spender bedanke ich mich heute ganz besonders. Seit nunmehr 18 Jahren bin ich bestrebt, Spenden für die weltweite Krebsforschung zu vermitteln. Die internationale Forschung macht stetig Fortschritte. Die Lebensqualität von Krebspatienten wird kontinuierlich verbessert, und die Sterblichkeit geht merklich zurück. Ich bin stolz, dass SWISS BRIDGE einen wichtigen Beitrag zu diesem Fortschritt leisten kann.

Die Unterstützung ist nicht nur in finanzieller Hinsicht wichtig, sondern auch als Motivation für mein unermüdliches Werben für die Sache. Sie ist mir ausserdem Verpflichtung, auch an der Weiterentwicklung der Stiftung zu arbeiten mit dem Ziel, den in internationalen Forscherkreisen erlangten Bekanntheitsgrad durch die regelmässige Ausrichtung des SWISS BRIDGE AWARD auch künftig zu fördern. Die Übernahme der administrativen Aufgaben durch ein Treuhandbüro war ein wichtiger erster Schritt, um den Übergang in eine neue Phase pragmatisch einzuleiten. Ob sich ein Nachfolger finden lässt, oder sich eine Kooperation mit einer ähnlich ausgerichteten Institution ergibt, wird sich zeigen. Mit diesen Gedanken schaue ich zuversichtlich in die Zukunft und hoffe auf fortwährendes Wohlwollen.



Thomas Hoepli

Mitbegründer und Stiftungsrat SWISS BRIDGE.
Co-Founder and Member of the Board,
SWISS BRIDGE Foundation.

SWISS BRIDGE geht zurück auf die Initiative des ehemaligen Geschäftsleiters und heutigen Mitglieds des Stiftungsrats Thomas Hoepli. Zweck der Stiftung, die im Jahr 1997 mit Unterstützung der Krebsliga Schweiz gegründet wurde, ist es, qualitativ hochstehende in- und ausländische Forschungsprojekte im Kampf gegen Krebs durch private Donatoren und Stiftungen finanziell zu unterstützen. Seit der Gründung der Stiftung konnte SWISS BRIDGE rund 25 Millionen Franken für Projekte von Forscherinnen und Forschern aus Belgien, Brasilien, Deutschland England, Frankreich, Israel, Italien, Norwegen, Schweden, Spanien und der Schweiz einsetzen.

EDITORIAL

Today, my sincere thanks go in particular to the numerous donors for their generous and regular support. For 18 years now, I have endeavoured to generate donations for the worldwide research efforts against cancer. The international research community continues to make steady progress in finding cures against cancer, helps improving the quality of lives and reducing the death rate of cancer patients. I am proud that SWISS BRIDGE belongs to the important contributors to this progress.

The generous support is not only key financially, but also a great motivation and commitment for my unremitting rallying for the cause. This entails developing and enhancing the structure of the foundation with a view to keep up and possibly increase the reputation gained in the international research community, also by securing the necessary funds for the annual SWISS BRIDGE AWARD. The taking over of the administrative tasks by a trust company was a first important step to enter a new era. Whether a successor be found or whether the cooperation with an institution with similar objectives presents itself remains to be seen. I am looking to the future with great confidence and count on continued goodwill and support.

SWISS BRIDGE was founded on the initiative of the former managing director Thomas Hoepli, who is now a member of the Board of Foundation. The purpose of the organisation, founded in 1997 with assistance of the Swiss Cancer League, is to financially support high-quality Swiss and international research projects, which are expected to deliver new findings in the fight against cancer, through contributions from private donors and foundations. To date, a total of some 25 million Swiss francs have been conferred by the SWISS BRIDGE foundation for cancer research projects of scientists based in Belgium, Brazil, England, France, Germany, Israel, Italy, Norway, Sweden, Spain and Switzerland.

AKTUALITÄTEN

Das 18. Geschäftsjahr

2014 stand ganz im Zeichen der erneuten Übernahme der Geschäftsführung durch den Mitbegründer und Stiftungsrat von SWISS BRIDGE. Nachdem die Administration der Stiftung einem Treuhandbüro in Zürich übergeben wurde, kann sich der Geschäftsführer ganz auf die Mittelbeschaffung konzentrieren. Das finanzielle Ergebnis des laufenden Jahres bestätigt die optimale Aufteilung der Aufgaben.

SWISS BRIDGE Award

Dieses Jahr wurde der SWISS BRIDGE Award zum dreizehnten Mal ausgerichtet. CHF 500'000 teilten sich Prof. Dr. Laurence Zitvogel vom Gustave Roussy Comprehensive Cancer Center, Villejuif, Frankreich und Prof. Dr. Adrian Ochsenbein vom Inselspital in Bern für herausragende Projekte im Bereich „Immuntherapie in der Onkologie“. Die Preisverleihung am Abend des 30. Oktober im Zunfthaus zum Rüden war erneut das Highlight des Jahres.

DESIGNIERTE SPENDEN

2014 wurden uns gesamthaft CHF 1'794'849.68 Beiträge für Projekte überwiesen, die von Spendern ausgesucht und von der wissenschaftlichen Jury bewilligt wurden. Ferner hat uns ein einzelner Spender mit einem Beitrag von über einer Million Franken mit der Auflage bedacht, dass Prostatakrebs-Projekte unterstützt werden. Die durch die Jury ausgewählten Forschungsteams in Zürich, St. Gallen und London haben bereits mit den Arbeiten begonnen.

Nicht-designierte Spenden

Verschiedene Stiftungen und Einzelspender haben uns dieses Jahr CHF 713'176.55 zukommen lassen, womit diverse Krebsforschungs-Projekte unterstützt werden, die u.a. auch durch den SWISS BRIDGE Award ausgezeichnet werden. Vermehrt haben uns Stiftungen, die über keine wissenschaftlichen Beirat verfügen, Gelder für die weltweite Krebsforschung anvertraut.

ecancermedalscience

SWISS BRIDGE ist ein Gründungspartner von www.ecancer.eu, einer Internetplattform für medizinische Publikationen und Informationen bezüglich aller Aspekte der Krebsforschung. Mit der finanziellen Unterstützung von SWISS BRIDGE konnte diese wichtige, kostenlose Informationsquelle für Onkologen und Patienten entwickelt und lanciert werden.

Nachdem die Ausbreitung von ecancer auch in Südamerika weit fortgeschritten ist, wurde als nächstes Ziel die Einführung in Asien beschlossen.

NEWS

The 18th year of activities

Early in 2014, the co-founder and member of the board of SWISS BRIDGE took the management of the foundation back into his own hands. Since the administrative tasks have been entrusted to a fiduciary company in Zurich, he consequently will be able to concentrate fully on fundraising activities. The annual financial results confirm the perfect job-allocation.

SWISS BRIDGE Award

This year, the SWISS BRIDGE Award has been allocated for the thirteenth time. Prof. Dr. Laurence Zitvogel of the Gustave Roussy Comprehensive Cancer Center, Villejuif, France and Prof. Dr. Adrian Ochsenbein of the Inselspital Berne shared CHF 500'000 equally for high quality projects in the field of "Immunotherapy in Oncology". The prize-giving ceremony in the evening of the 30th October in the guild-house zum Rüden was again the highlight of the year.

DESIGNATED DONATIONS

In 2014 we received total donations of CHF 1'794'849.68 for projects selected by the donors and approved by the scientific jury. A single donor has paid in over one million Francs with the instruction to support prostate cancer projects. After careful selection by the scientific jury, research-teams in Zurich, St. Gall and London have already started their works.

Non-designated donations

Various foundations and donors have entrusted us CHF 713'176.55, with which we will support different cancer research projects, which are, among others, also selected for the SWISS BRIDGE Award. Furthermore, SWISS BRIDGE increasingly receives important funds for investment in cancer research from foundations, which do not dispose of an own scientific jury.

ecancermedalscience

SWISS BRIDGE is a founding partner of www.ecancer.eu, an online publishing company for medical publications and information relating to all aspects of cancer research. With the financial support of SWISS BRIDGE Foundation, this important source of information – at no charge for the users – is at the disposal of oncologists and cancer-patients. As ecancer is also well spread over South America, we plan to introduce it in Asia next.